簡氏事務所
Con Agencies
107 A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

㈠保險部—經理男女老幼定期長期養老儲蓄人壽保險，無另加東亞人價目。不須用醫生驗身体，兼其他火燭，汽車，盜竊財富等保險。全車詩省各埠華僑歡迎購買請隨時惠函詢問。來教必覆。
㈡籍民部—代理新舊華僑伸請入籍，及移民事務，伸請養老金，及加國護照。
㈢會計部—接理各大小商號簿記，代填報工人失業保險印花，買賣稅，入息稅，代理收租項。
㈣旅行部—代迎接僑眷，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各大商埠。
㈤運輸—經理各商號接送貨物，搬運傢俬行李。
㈥代理清潔耐火輕便木糠柴。
經理簡建平 簡建業

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MA 5983
Vancouver 4, B. C. Canada

（專）各江藥材 名家丸散
（營）配方製丸 工作精良
營業時間：每日由上午十時
至下午十時
諸君光顧 無任歡迎
司理 劉社鍊

BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

★雜貨生意出賣
▲請看—數學無欺言，事實勝雄辯。
▲初期投資祇需三仟六百元。
▲每年純利收獲四千二百餘元。
▲食宿免費，享用四間聯房一組。
▲位在商業繁榮，文物鼎盛之區。
舖租低廉，設備充實，尤其餘事。
愿聞諸君垂詢，請勿遲疑不決是幸，
奧文實業有公司黃文炳謹啓

雲高華埠 豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PAcific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

大幫台灣竹筍到步 批發零沽一律歡迎

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

頂靚水仙花頭市上
水仙花的季節快到了！莫虛度良辰，莫辜負佳節；總要栽他幾盆，希望他：
妙茁新芽抽綠葉
苞含肥蕾吐芬芳
年年花盛開富貴
歲歲香飄溢吉祥

砵埠民治黨分部 重建黨所推銷公債

△砵埠洪人熱烈購買 ㈠

加拿大卑詩省雲高華島。近十餘年來各業隨時勢之進展。百業蓬勃。世界木業巨子麥咔倫氏向該島之砵亞板汝埠投資百餘萬。擴充木材。製紙大企業。所以該埠特別興旺。人口日漸增加。華僑徙居該埠謀生者日衆。所以本黨駐該埠之分部黨員大增。黨務隨之而發達。故最近又組織達權分社以培育幹部扶翼黨務。該埠之分部與達權社之光明前途。實無可限量。

查該分部之黨所。歷時已久。風雨剝蝕。牆基毀爛。傾塌堪虞。同時地方狹窄。難以多衆容的。寄宿舍亦不敷用。在聯絡方面亦大有影響。勢非籌款改造不可。該分部執事有見及此。曾召開全體職員會議。商討良策。以應付需要。故議決爲一勞永逸計。將舊黨所拆除。重新建築。分計三層。地層可租爲俱樂部。二層爲寄宿舍。三層爲黨社禮堂及辦事機關。照繪則工程師。預算須用款項二萬七千元左右。方能建築成功。該分部經向第一區主管機關域多利支部請示。業經接納如議辦法。迨後又呈求總支部指導一切。召開大會。將該事件作整個研究。對本黨之利害亦再三考慮。各執事黨員均認爲砵分部此舉對本黨黨務有莫大之利益。在財政方面該分部可以獲增加入息。在黨員方面可以多量收納新力軍。在黨政方面可以加充實力。實屬一舉三得等因。故批准該分部如議進行。

昨得該黨總支部秘書長簡建平報告。謂接砵埠分部主委雷民盼君。托該埠執委沈梧魁君帶來公債款五千九百七十元。茲將該埠洪門昆仲購買公債芳名列后。購五百元者有馮財。李錫礽。蘇觀法。黃槐章。鍾社瑞。三百元者有馮瑞積。黃禮定。二百元者駱社沛。許培。曾旺。沈梧魁。曹燦文。許星帆。一百元者朱伯隱。李九。曾傳熾。李偉。雷社炳。謝栢章。葉敏。周澤財。馮毓銓。雷民盼。徐錦宏。五十元者許倫。吳松。曾康傳。雷華。簡漢棟。湯倫。伍分永。曹秀夫。馮文沾。楊榮禧。伍洽群。二十元者周瑞燿。又接片市魯別分部購買三百元

（未完）

台山會館迎送會紀盛

雲函。台山寧陽會館。以該會館監督黃文甫君。奉全加中華總會館委派。第九次晉京。爲全僑請命。財政主任許秉信君。董事李樂天君。將赴遠東公幹。昨九月三十日下午六時。在新重慶酒家。設筵歡送。而現任加拿大中央原子研究院專員馬基盤君。現奉命遍查全加原子輻射塵。對人民身體。及坭土有無妨害瓜菜類等研究工作。昨日由域埠駕抵本市。以同鄉之誼。造訪該會館執事。適逢其會。合併歡迎。席間由黃寄生司儀。請甄常光主席。宣佈宴會旨趣。并舉杯祝各位成功。隨請黃文甫。李樂天。許秉信等君。臨別贈言。馬基盤君講述原子能實用。及各國研究原子輻射塵之狀況。繼而演講者。李廣來。黃一平。李韞石。黃孔阜等。講畢。皆大歡喜。均報以熱烈掌聲。黃恭禧答謝畢。隨即出菜。席間暢談甚歡。至八時互道成功而別。誠盛況也。

市政會舉行萬國舞會 中華會館請華僑參加

雲埠全加中華總會館。昨接雲高華市政統一會通知書。謂該會定於十月十一日（星期五）下午八點十五分鐘。假座域多利亞道四八七五號德僑會館。舉行「謝神節萬國跳舞大會」。藉資聯絡各國民族感情。使互相明瞭。免生悞會。對於共同居處。和睦親善。如兄如弟。屆時烏克蘭。波蘭。黑人等唱曲。跳舞。奏樂。以資遣興。並設波非殘。每位收銀一元五毛。中華總會館敬請僑胞熱烈參加。同申慶祝。該總會館常委黃文甫。外交主任李韞石。有入場券發售。或到場時。在其門口購入場券亦可云

加國華僑籌備 慶祝雙十國慶

雲埠中華聯工聯合總會。提前於十月六日。設宴會慶祝國慶。

其他各地僑團。慶祝節目繁多。而最重要者。爲加拿大政府。向中華民國國慶致敬。

△空中慶祝國慶 向自由中國致敬

加拿大國家廣播公司。及美國之音聯合。主辦空中慶祝中華民國雙十國慶。並向自由中國致敬。

（未完）

中國洪門民治黨駐加國總支部通告

第十一屆報字第廿二號

爲通告事。查十月十日。乃我洪門先烈。在武昌起義。推倒滿清。創立中華民國之國慶紀念日。希我全加各級黨部。於該日開會慶祝及懸旗紀念。以重大典。是所切盼。此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部
主委 王華進
秘書 簡建平

中華民國四十六年十月三日

代柬

茲訂於十月六日下午一時半假座蘇聯人民大家庭（600 Campbell Ave.）舉行慶祝中華人民共和國第八屆國慶節大會。並於同日下午六時正。假座紫金城酒家舉行宴會。仰各界僑胞踴躍參加是荷。

雲高華僑慶祝中華人民共和國第八屆國慶籌委會啓

蓮花大旅店
加拿大雲高華
唯一華人旅業權威
招待僑胞傳送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊
附設服務部
Lotus HOTEL
Broadway HOTEL
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 9541 每日二元起跑房 電話 PA. 3445

百老滙旅店
Phone 2541 Shasta Cafe
635 Third St.
Medicine Hat, Alta.
Phone 3064 Club Cafe
638 Second St.
Medicine Hat, Alta.
Phone FA. 5080 Hotel Tung AH
101 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

中國洪門民治党 駐雲支部通告

爲通告事。照得去月洪門大會。業已議決派員參加是屆穩寧埠民治黨支部輪值舉行全加洪門民治黨第十吉屆懇親大會。援照舊例。凡屬黨員。每名額捐洪懇費一元。多捐益善在案。茲特委任支部秘書徐子樂君。達權支社秘書陳文彬君。爲當然收款專員。陳宜談君爲常川駐部收款專員。趙偉常林岳鎏兩君爲沿門徵收專員。查我黨員。向來熱誠黨務。慷慨爲懷。請即自行赴部繳費。如不暇前往。一俟專員到收。亦望迅速繳交。以利洪懇而振洪聲。仰我 黨員一體遵照爲要。

中國洪門民治黨駐雲支部
中華民國四十六年九月十八日

亞省尾埠最華麗最名氣之姊妹西餐館出賣
本姊妹西餐館名曰 'CLUB CAFE, SHASTA CAFE, 坐落亞省工業農業繁盛區的尾利愼血埠，地位適中，裝飾華麗，現代化傢生齊全，樓宇新象堅固，收益極佳，現以人力缺乏，割愛出賣任何一間連實業，取價相宜，獨購生意亦可，如有意者請逕函詢問，或與雲埠東亞旅社總經理關耳健君洽商，爲盼。

人壽花好月重圓
時逢潤秋
對月當歌
秘詩賚路新陣容
特製七彩奔月餅
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE PA 3953

日昇投資有限公司
Sunrise Investments Ltd.
110 Pender Street E.
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866

日昇有限公司 按揭銀業
Sunrise Finance Co. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

業務
股票公債買賣
價錢準確 辦理快捷
經紀費用 與別相同
交易大小 股票查問
一律歡迎
加拿大華人首辦
股票公債貿易所

專營借欵
新舊客車貨車或
未充滿銀期者均
可借欵利息便宜
手續簡單別項借
欵歡迎詢問
總經理周育生啓

利僑貿易行 雲高華
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到
應市貨品
去頭凍蝦 大量紅豆
鮮肥蜆魚 發芽綠豆
鮮獅頭魚 雪白芝麻
各種鹹魚 花旗糯米
紅黃咸蛋 裹粽竹葉

利僑民社會中。爲非作歹。最高溫度爲五十七度云。